

pour l'armée." Auch hoffe man, dass sich Lerida bald zur Uebergabe [an Frankreich] gezwungen sehe.

"vous m'obligerez de me donner ponctuellement avis de ce qui se passe dans la suisse particulièrement de se qui se dit sur les empeschements que j'ay apporté aus [!] Sieurs [Francesco] Casatte et [Sebastian Peregrin] Zvuier [der eine davon war mail./span. Resident in Bünden und der andere Agent des Kaisers Ferdinand III.], j'ay avis que le dernier a fait plaintes a Mess. de Lucerne [Schultheiss und Rat] de ce que je le voulois empescher de se trouver aux Diettes en qualité de deputéz [von Uri] disant n'estre pas Agent de l'Empereur et que l'adresse de ses lettres jl ne luy donne point ce tiltre." Wenn er auch gerne bereit sei, den ersten Teil von Zwyers Aussage als gegeben zu akzeptieren, so könne er doch nicht umhin, ihn - nehme er doch nachgewiesenermassen dessen Interessen wahr - als einen Agenten des Kaisers zu bezeichnen. *"[Car Zwyer] a communiqué ses pouvoirs aux principaux chefs de la suisse qui me l'ont dit et de plus je Scay et ay en main pieces justificatives par lesquelles jl paroist qu'il est chargé des affaires de l'Empereur."* Er möge sich diese seine Ausführungen vor Augen halten und alles vorkehren, damit [Ammann und Rat von Stadt und Amt] Zug nicht seinen, [des Ambassadors], Intentionen zuwider genannten Zwyer zu den Tagsatzungen zulasse. In jedem Falle aber gelte es, ihn, [den franz. Ambassadors], zuvor anzuhören und seine Meinung einzuholen.

Original, in franz. Sprache, mit Siegel
AH 37, 178-179

114

1646 August 8.

A

SCHREIBEN [VON BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN
JACQUES LE FEVRE DE CAUMARTIN]

"pour esteindre en quelque forme les premieres flammes des ressentiments qu'on causé Les Nouvelles, du Voyage des nos gens [gemeint der Kompagnien Zurlauben, Reding, Roll und Estavayer] en Italie, Je n'ay Sceu trouver meilleur moyen que d'y tenir la main qu'on eust a s'adresser a Vostre Excellence resident en ce pays pour les affaires du Roy [Ludwig XIV.] par une lettre

esperant quelque favorable response Sans alleguer les exemples de Services dans L'artois, pays bas, Le Catalogne n'estants de poids en ce lieu. Mon frere [Heinrich I. Zurlauben]¹ me mande du 22 Juillet que les compagnies arriveront a Beaucaire le dernier dudict mois et qu'il se passera bien encores plus de 24 Jours avant leur embarquement." Angesichts der damit verbleibenden Frist hoffe dieser, dass es inzwischen seinen, [des Ambassadoren], Bemühungen gelingen werde, den Einschiffungsbefehl rückgängig zu machen. Wie er in dieser Angelegenheit weiter erfahren, habe sich [der franz. Oberkommandierende in Italien], Prinz Thomas [Franz I. von Savoyen], gezwungen gesehen, die Belagerung von Orbetello abubrechen.

Was die Friedensverhandlungen in Münster angehe, werde berichtet, die Neugläubigen würden in Religionssachen derart unvernünftige Forderungen stellen, dass unmöglich darauf eingetreten werden könne.

"Nous attendons de Jour en Jour la convocation d'une Assemblée a Lucerne [die nächste von den V kath. Orten beschickte Konferenz in Luzern fand am 5./6. September statt] pour les affaires de Turgovie [Glaubensstreitigkeiten], et n'avons pas encores ouy la relation des nos deputés de Baden [Peter Trinkler und Jakob Andermatt] Touchant [Sebastian Peregrin] Zwyer l'agent de l'empereur [Ferdinand III.]"²

- 1) Es ist nicht ganz klar, ob der nachfolgende Satz hier einzuschieben ist: "au nom de deux Cantons Schwiz et Zug - coniointem... [?] laquelle Mr. [Wolfgang Dietrich Theodor] Reding m'a envoyé presentement avec les Siennes cy Joints".
- 2) Dieser letzte unvollendet gebliebene Satz ist durchgestrichen und nicht mehr ganz lesbar.

Konzept, in franz. Sprache
AH 37, 179

115

1646 August 11., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JACQUES] LE FEVRE DE CAUMARTIN
AN AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

In der Beilage werde er seine Antwort auf die Schreiben von [Landammann und Rat von] Schwyz und [Ammann und Rat von Stadt und Amt] Zug vorfinden. In der Tat müsse er ihm gestehen, dass